



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать шестая сессия

Рим, 18 - 23 ноября 2009 года

НАЗНАЧЕНИЕ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА

1. На своей 136-й сессии Совет постановил, что в соответствии с правилом XXIII-1 (b) Общих правил Организации, кандидатуры на должность Независимого председателя Совета должны быть представлены Генеральному секретарю Конференции и Совета к 12.00 в понедельник 7 сентября 2009 года.
2. К установленной дате Генеральному секретарю Конференции и Совета были представлены три кандидатуры – от Франции, Гамбии и Соединенного Королевства соответственно. При этом два из трех кандидатов, внесенных Гамбией в вербальной ноте Министерства иностранных дел, международного сотрудничества и по делам соотечественников за рубежом от 12 августа 2009 года, были позднее отозваны вербальными нотами от 11 сентября.
3. Биография кандидатов, сопроводительные документы и вышеупомянутые вербальные ноты Гамбии приведены в качестве приложения в следующем порядке:

Приложение А: Г-н Люк Гюйо (Франция)

Приложение В: Г-жа Фату Ндейе Гайе (Гамбия)

Приложение С: Г-н Виктор Чарлз Херд (Соединенное Королевство)

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

Приложение А**Постоянное представительство Франции
при учреждениях ООН по продовольствию
и сельскому хозяйству в Риме (ФАО, ВПП, МФСР)**

Рим, 7 августа 2009 года

№ 198

Постоянное представительство Франции при учреждениях ООН по продовольствию и сельскому хозяйству в Риме (ФАО, ВПП, МФСР) свидетельствует свое уважение Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и имеет честь передать Генеральному секретарю Конференции ФАО г-же Лоррейн Уильямс письмо министра иностранных и европейских дел Франции Его Превосходительства г-на Бернара Кушнера в отношении кандидатуры г-на Люка Гюйо, выдвигаемого на пост Независимого председателя Совета ФАО. Его кандидатура официально внесена в соответствии с правилами XII-5 и XXIII.1.b Общих правил Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

Постоянное представительство Франции при учреждениях Организации Объединенных Наций по вопросам продовольствия и сельского хозяйства в Риме (ФАО, ВПП, МФСР) пользуется данной возможностью, чтобы засвидетельствовать Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) уверения в своем высоком уважении.

Печать Представительства

**Продовольственной и сельскохозяйственной
организации Объединенных Наций (ФАО)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 ROME**

Corso del Rinascimento, 52-00186 ROME
+39 06 68 40 52 40 - +39 06 68 92 692

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ
И ЕВРОПЕЙСКИХ ДЕЛ

ФРАНЦУЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА
Париж

Министр

29 июля 2009 года 004298СМ

Госпожа Генеральный секретарь,

Имею честь проинформировать Вас о решении Правительства Французской Республики выдвинуть кандидатуру господина Люка Гюйо на должность Независимого председателя Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН (ФАО), которая становится вакантной в ноябре 2009 года.

Господин Люк Гюйо, краткая биографическая справка которого прилагается, обладает большим опытом руководства крупными структурами, организации диалога и формирования консенсуса. Он прекрасно владеет ситуацией на местах, равно как и проблематикой и задачами в сфере сельского хозяйства и продовольствия, а также вопросами продовольственной безопасности в развитых и развивающихся, в частности африканских, странах.

Господин Люк Гюйо занимает ответственные посты на общенациональном уровне, как в органах государственной власти, так и в профессиональных организациях. В период с 1986 по 2001 год господин Люк Гюйо был Генеральным секретарем, а затем Председателем Национальной федерации профсоюзов работников сельского хозяйства (FNSEA), которая является крупнейшим профессиональным объединением в сельском хозяйстве Франции. В качестве заместителя Председателя Совета по экономическим, социальным и экологическим вопросам, члена Группы по сельскому хозяйству данного Совета, он является Председателем Постоянной ассамблеи сельскохозяйственных палат, в которую входит 50 тысяч профессиональных сельскохозяйственных объединений. Эта Ассамблея стала одним из основателей организации "Сельское хозяйство Франции и международное развитие", созданной с целью поддержки сельского населения в регионе Африки к югу от Сахары в период сильной засухи 70-х годов.

.../...

Госпоже Лоррейн УИЛЛЬЯМС
Генеральному секретарю Конференции ФАО
Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций
Viale delle Terme di Caracalla
00153 ROME

Работая на этих должностях, господин Гюйо накопил значительный международный опыт. Он является членом Комитета по всемирной продовольственной безопасности ФАО и, естественно, внимательно следит за его деятельностью. Он представляет французские организации в Исполнительном комитете Международной федерации сельскохозяйственных производителей (FIPA) и в Комитете профессиональных сельскохозяйственных организаций Европейского союза (СОРА). И, наконец, он является заместителем председателя Постоянной конференции консульских палат африканских и франкоязычных стран.

Большая часть должностей, которые занимал господин Люк Гюйо, являются выборными: он регулярно избирался и переизбирался, что подтверждает, если в этом есть необходимость, его умение понимать тех, кто оказал ему доверие, уважать их и общаться с ними. Это независимый человек, профессиональный путь которого от работы на местах до самых высоких должностей является залогом широты взглядов и умения защитить свою позицию.

В 2006 году господин Люк Гюйо основал литературную премию "Терра", (сегодня она называется "ТеррЭтик") для поощрения авторов предназначенных для широкой публики произведений, рассказывающих о сельском хозяйстве, продовольствии и управлении природными ресурсами. Он также является членом-основателем ассоциации "Союзники" (Alliés), цель которой – содействовать борьбе с голодом и нищетой.

Господин Люк Гюйо хотел бы и далее решительно бороться за дело сельского хозяйства, продовольственной безопасности и продовольствия, вкладывая в это все свое умение и энергию в качестве Независимого председателя Совета на службе ФАО и ее членов. Он располагает необходимым временем, чтобы полностью и решительно посвятить себя этой деятельности.

Прошу Вас принять, госпожа Генеральный секретарь, уверения в моем высоком уважении.

(Подпись)

Бернар КУШНЕР

КРАТКАЯ БИОГРАФИЯ

ЛЮК ГЮЙО

Председатель сельскохозяйственных палат

Люк Гюйо родился 21 июня 1948 года в Торини (Вандея). С 1970 года он занимается сельским хозяйством в этой коммуне, где в рамках GAEC (совместное сельскохозяйственное предприятие) вместе со своим братом и племянником он обрабатывает 160 гектаров земли. Хозяйство в основном производит молочную продукцию. Женат, имеет трех детей.

Текущая деятельность

- **председатель Постоянной ассамблеи сельскохозяйственных палат (APCA) (с 2001 года),**
председатель Сельскохозяйственной палаты Вандеи (с 1995 года) и в этом качестве заместитель председателя Сельскохозяйственной палаты региона Западная Луара.
- **Заместитель председателя Совета по экономическим, социальным и экологическим вопросам (CESE) (с 2001 года).**
 - Член Группы по сельскому хозяйству и секции по экономическим вопросам и конъюнктуре с 1992 года. В этом качестве представил два доклада:
 - Социально-экономическая конъюнктура в 2005 году.
 - Рынки сырья: недавняя эволюция цен и последствия для социально-экономической конъюнктуры.
 - Председатель Комитета по продовольственным вызовам.
 - Подготовка получившей широкое распространение брошюры к Всемирному дню продовольствия (16 октября 2006 года).
 - Организация совместно с Европейским социально-экономическим комитетом международной конференции по этой теме в рамках председательства Франции в Европейском союзе, 13 ноября 2008 года.
 - Представитель Совета по экономическим, социальным и экологическим вопросам в Межведомственном совете по сельскому хозяйству и продовольствию. В этом качестве, а также в качестве представителя AICESIS (Международная ассоциация социально-экономических советов и аналогичных учреждений), - представитель в Комитете по всемирной продовольственной безопасности ФАО.

- **Представитель французских организаций в Исполнительном комитете FIPA** (Международная федерация сельскохозяйственных производителей) с 1997 года и в СОРА (Комитет профессиональных сельскохозяйственных организаций Европейского союза) с 1986 года.
- Заместитель председателя Постоянной конференции Консульских палат африканских и франкоязычных стран (СРССАФ), представляющий сельскохозяйственные палаты Франции.

Предшествующая деятельность

- Председатель СОРА с 1997 по 1999 год.
- Председатель Национальной федерации сельскохозяйственных производителей (FNSEA) с 1992 по 2001 год.
- Член Европейского социально-экономического комитета с 1990 по 1992 год.
- Председатель Национального центра молодых фермеров (CNJA) с 1982 по 1984 год.
- Член Европейского центра молодых фермеров (CEJA) с 1982 по 1984 год.

Общественная работа

- Председатель-соучредитель созданной в 2006 году литературной премии "Терра", (в настоящее время - "ТеррЭтик"), предназначенной для поощрения авторов предназначенных для широкой публики произведений, рассказывающих о сельском хозяйстве, продовольствии и управлении природными ресурсами.
- Член-основатель созданной в 2004 году ассоциации "Союзники (Alliés)" (входит в Международный альянс по борьбе с голодом), объединяющей организации и частных лиц, поддерживаемой ФАО и имеющей целью содействие борьбе с голодом и бедностью во Франции и во всем мире.

Награды

- Командор Ордена "За сельскохозяйственные заслуги"
- Офицер Почетного легиона
- Кавалер Национального ордена "За заслуги"
- Крест "За заслуги" 1 степени (Германия)

Публикации

- La Terre, les paysans et notre alimentation, Le Cherche Midi, 1998
- Le Défi paysan, Le Cherche Midi, 2000
- A quoi sert une Chambre d'agriculture Editions de l'Archipel, 2004

Приложение В**РЕСПУБЛИКА ГАМБИЯ****МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И ПО
ДЕЛАМ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ ЗА РУБЕЖОМ****Весьма срочно****РА 382/01/PART VI (72 -НТВJ)**

Министерство иностранных дел, международного сотрудничества и по делам соотечественников за рубежом Республики Гамбия свидетельствует свое уважение Канцелярии Генерального секретаря Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и имеет честь сообщить о том, что правительство Гамбии приняло решение отозвать двух кандидатов на пост Независимого председателя Совета ФАО, выборы которого запланированы к проведению в ходе 36-й сессии Конференции ФАО в ноябре 2009 года, внесенных им ранее на основании ноты РА 382/01/PART VI (71 -НТВJ) от 12 августа 2009 года:

1. **Г-н Бакари Б. Травалли – постоянный секретарь, Министерство сельского хозяйства**
2. **Г-н Мамур Сей – ученый-садовод**

В свете вышеупомянутого решения Министерство иностранных дел хотело бы вновь подчеркнуть, что правительство Гамбии оставляет **г-жу Фату Ндейе Гайе – ведущего сотрудника по вопросам изменения климата** – в качестве своего единственного кандидата на пост Независимого председателя Совета ФАО. Уведомление о настоящем решении содержится в переданной ранее ноте РА 382/01/PART VI (72 -НТВJ) от 12 августа 2009 года.

Министерство иностранных дел, международного сотрудничества и по делам соотечественников за рубежом Республики Гамбия пользуется данной возможностью, чтобы засвидетельствовать Канцелярии Генерального секретаря Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций уверения в своем высоком уважении.

Банжул, 11 сентября 2009 года

**Канцелярия Генерального секретаря
Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной
организации Объединенных Наций
Рим, Италия**

Г-ЖА ФАТУ НДЕЙЕ ГАЙЕ

КРАТКАЯ БИОГРАФИЯ

Текущая деятельность

В настоящее время я занимаю должность ведущего сотрудника по вопросам изменения климата в Министерстве лесного хозяйства и окружающей среды, и, помимо этого, с 6 ноября и по настоящее время исполняю обязанности координатора по гендерным вопросам. В качестве ведущего сотрудника я отвечаю за работу с соответствующей национальной и международной корреспонденцией по проблеме изменения климата. Кроме того, в круг моих обязанностей также входит политическая работа, связанная с проведением переговоров по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН). Я также отвечаю за организацию регулярного обмена информацией о программах в области изменения климата Глобального экономического фонда (ГЭФ), в том числе о новых фондах для борьбы с изменением климата, как в рамках ГЭФ, так и между координаторами ГЭФ и РКИК ООН.

В период с 3 сентября по октябрь 2008 года я занимала должность ведущего сотрудника по вопросам животноводства Национального агентства сельскохозяйственного развития (НАДА) при Министерстве сельского хозяйства. С августа 1979 года по 3 сентября 2007 года я являлась сотрудником Департамента животноводства этого же министерства.

Образование

Закончила Эгертонский университет в Кении по специальности здоровье животных, а также аспирантуру в Нидерландах, где прошла обучение на международных курсах по птицеводству, а также учебный курс по кормам для животных. Кроме того, я являюсь дипломированным специалистом в области гендерного развития, сертифицированным специалистом по управлению древесными и лесными ресурсами в целях обеспечения устойчивого землепользования; прошла сертификацию в сфере здоровья животных в МНИИЖ в Кении, а также в Гамбии.

Обучалась по программе повышения квалификации старших должностных лиц в Институте управления в Гамбии, а также на курсах подготовки руководящих кадров гражданской службы и курсах подготовки руководящих работников старшего звена.

Опыт работы в сфере сельского хозяйства

С 1997 года по март 2006 года я вела и координировала учебные программы в области здоровья животных, а также отвечала за разработку комплекса мер, включая планирование и практическую реализацию стратегий по борьбе с заболеваниями, в том числе по организации эффективной гигиенической обработки всей местной и импортируемой продукции. Эти учебные программы были рассчитаны на подготовку сельскохозяйственных консультантов (вспомогательного персонала для сельской местности), а также дополнительных сотрудников, выступающих в качестве наставников на районном и окружном уровне (теоретические и практические занятия). Мною был организован ряд ознакомительных и учебных поездок по стране и субрегиону для фермеров-новаторов, с тем чтобы они лично смогли ознакомиться с успешным опытом, а также с выявленными в ходе работы трудностями и способами их преодоления.

Учебные программы разрабатывались, принимая во внимание потребности фермеров: подготовка дешевого сбалансированного кормового рациона и кормовых добавок для

птицы, овец и молочного скота с упором на использование местных кормовых ресурсов; учебный процесс был организован с учетом графика работы фермеров. Также проводилось обучение в других сферах ведения хозяйства, таких как, например, подготовка кормового рациона для разных типов животных при различных условиях содержания с использованием имеющейся местной кормовой базы. В ходе учебного процесса я всегда активно взаимодействовала и консультировалась с соответствующими правительственными и неправительственными организациями.

С 1994 по 1997 годы я координировала животноводческий компонент программы «Женщины в процессе развития», финансируемой ПРООН. В течение пятилетнего срока реализации данного проекта в нем приняли участие 18 000 женщин из 200 деревень (10%) в Гамбии.

С 2003 по 2005 годы я отвечала за координацию взаимодействия между департаментом животноводческих услуг и МФСР в рамках реализуемого им проекта по финансированию сельских общин; координировала программы по отбору фермеров, подпадающих под финансирование проектов.

С 1990 по 1993 годы занимала должности окружного ветеринарного инспектора и исполняющего обязанности окружного ветеринарного инспектора. Оказывала помощь ветеринарному инспектору в работе по налаживанию санитарно-эпидемиологического надзора в округе. Мной был составлен план вакцинации и, кроме того, я отвечала за мониторинг реализуемого в то время проекта ПРООН по откорму овец и коз, включая: взвешивание животных, обработку паразитологических проб, проведение дегельминтизации, обработка загонов, контроль за кормовой базой, пастбищами и местами водопоя.

Я выступала в качестве координатора небольшого проекта в сфере птицеводства в сельской местности в округе Нижняя Река, который финансировался Европейским фондом развития (ЕФР) и включал в себя такие аспекты, как использование кормовых добавок и составление рецептуры кормов, а также проектирование птичников при разведении птицы в подсобном хозяйстве с использованием доступных местных материалов. Я также работала в амбулаторных клиниках, составляла план вакцинации от сибирской язвы, козьей оспы и пневмоэнцефалита птиц.

С 1993 по 1995 годы я занимала должность инспектора по контролю за бешенством; в мои обязанности входила организация кампаний по вакцинации от бешенства и контролю за популяцией бродячих собак и кошек в стране. Я принимала участие в проводимом Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) международном статистическом исследовании по бешенству в рамках которого я направила в Центральные учреждения ВОЗ в Женеве собранную информацию по бешенству. Мной были проведены семинары по бешенству для широкой общественности.

Опыт работы по линии РКИК ООН

С 1997 года по сентябрь 2007 года в качестве сотрудника Департамента животноводческих услуг я занимала должность координатора при Национальном комитете по проблеме изменения климата (НКИК), Департаменте водных ресурсов и Координационном секретариате РКИК ООН в Гамбии. В этом качестве мной были подготовлены три главы национального сообщения об изменении климата Гамбии.

Я также являюсь координатором от Гамбии по статье 6 РКИК ООН. В статье 6 оговариваются такие вопросы как подготовка, обучение, привлечение внимания общественности, участие общественности и общественный доступ к информации и участию в международном сотрудничестве.

С 1999 года по настоящее время я представляю правительство Гамбии на переговорах в рамках РКИК ООН и Киотского протокола на Конференции и Совещании сторон, а также на сессиях Вспомогательного органа по осуществлению и Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам.

В январе 2004 года в качестве координатора от Гамбии по статье 6 РКИК ООН я отвечала за координацию деятельности международной и национальной целевых групп, а также за проведение африканского регионального семинара по статье 6. В состоявшемся в Гамбии семинаре приняли участие представители 25 африканских государств, а также 15 стран-доноров и международных НПО.

Я координировала финансируемый правительством Норвегии проект по претворению в жизнь ряда инициатив, предусмотренных Делийской программой действий по реализации статьи 6 и направленных на упрощение процедур предоставления национальных сообщений об изменении климата в Гамбии для РКИК ООН.

С января 2006 года по декабрь 2008 года я занимала пост руководителя группы по созданию национального кадастра и координатора совместного проекта ПРООН/ГЭФ РАФ/G31 по наращиванию потенциала в целях совершенствования кадастра парниковых газов в четырнадцати франкоязычных странах Западной и Центральной Африки.

Мое имя включено в экспертный реестр в качестве эксперта по сельскому хозяйству при экспертной группе по обзору Приложения 1 к Докладу об обзоре кадастра Киотского протокола и Ежегодного доклада по обзору.

С декабря 2005 года я являюсь членом Объединенного комитета по надзору за исполнением РКИК ООН, и с февраля 2007 года по февраль 2008 года я занимала пост председателя Объединенного комитета. С июня 2006 года по февраль 2009 года я занимала должность заместителя Председателя Аккредитационной группы Объединенного комитета по надзору за исполнением.

В настоящее время я являюсь Председателем Аккредитационной группы по совместному осуществлению при Объединенном комитете по надзору за исполнением в Бонне. В качестве члена Объединенного комитета в круг моих обязанностей входит, среди прочего, верификация единиц сокращения выбросов, аккредитация независимых органов, обзор стандартов процедур аккредитованных независимых органов, обзор и пересмотр принципов отчетности и критериев определения и отслеживания исходного уровня, разработка проектной документации и обзор процедур при оценке проектной документации. Кроме того, я отвечаю за оценку проектов совместного осуществления, представляемых в Объединенный комитет в рамках трэка 2.

За это время я накопила почти тридцатилетний опыт практической и административной работы как в различных традиционных производственных областях, так и в сфере новых, модернизированных и прошедших проверку технологий. Я накопила знания, умения и опыт работы в различных районах Гамбии. С 1991 года я неизменно принимала участие в создании различных групп и ассоциаций, прежде всего женских.

В качестве гражданского служащего я работала рука об руку и/или контролировала деятельность представителей различных общин, стран (на местном и международном уровне) и, как следствие, приобрела богатый и широкий опыт межличностного общения и умение работать в коллективе. Обладаю руководящими качествами, необходимыми для работы с кадровыми, финансовыми и материальными ресурсами.

РЕСПУБЛИКА ГАМБИЯ**МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И ПО
ДЕЛАМ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ ЗА РУБЕЖОМ****РА 382/01/PART VI (72 -НТВЈ)**

Министерство иностранных дел, международного сотрудничества и по делам соотечественников за рубежом Республики Гамбия свидетельствует свое уважение Канцелярии Генерального секретаря Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и, ссылаясь на ноту последнего К/СФ 4/3 от 22 июня 2009 года, имеет честь от имени Гамбии внести следующую кандидатуру на пост Независимого председателя Совета ФАО, выборы которого запланированы к проведению в рамках предстоящей 36-й сессии Конференции ФАО в ноябре 2009 года:

Г-жа Фату Ндейе Гайе – ведущий сотрудник по вопросам изменения климата

Краткая биография г-жи Гайе прилагается.

Министерство иностранных дел, международного сотрудничества и по делам соотечественников за рубежом Республики Гамбия пользуется данной возможностью, чтобы засвидетельствовать Канцелярии Генерального секретаря Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций уверения в своем высоком уважении.

Банжул, 12 августа 2009 года

**Канцелярия Генерального секретаря
Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной
организации Объединенных Наций
Рим, Италия**

РЕСПУБЛИКА ГАМБИЯ**МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И ПО
ДЕЛАМ СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ ЗА РУБЕЖОМ****РА 382/01/PART VI (71 -НТВЈ)**

Министерство иностранных дел, международного сотрудничества и по делам соотечественников за рубежом Республики Гамбия свидетельствует свое уважение Канцелярии Генерального секретаря Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и, ссылаясь на ноту последнего К/СФ 4/3 от 22 июня 2009 года, имеет честь от имени Гамбии внести следующие кандидатуры на пост Независимого председателя Совета ФАО, выборы которого запланированы к проведению в рамках предстоящей 36-й сессии Конференции ФАО в ноябре 2009 года:

1. **Г-н Бакари Б. Травалли – постоянный секретарь, Министерство сельского хозяйства**
2. **Г-жа Фату Ндейе Гайе – ведущий сотрудник по вопросам изменения климата**
3. **Г-н Мамур Сей – ученый-садовод**

Краткие биографии вышеупомянутых кандидатов прилагаются.

Министерство иностранных дел, международного сотрудничества и по делам соотечественников за рубежом Республики Гамбия пользуется данной возможностью, чтобы засвидетельствовать Канцелярии Генерального секретаря Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций уверения в своем высоком уважении.

Банжул, 12 августа 2009 года

**Канцелярия Генерального секретаря
Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной
организации Объединенных Наций
Рим, Италия**

Приложение С

NV № FAO/04

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА

Постоянное представительство Соединенного Королевства при учреждениях ООН по продовольствию и сельскому хозяйству в Риме свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Конференции и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Ссылаясь на ноту ФАО К/СФ 4/3 от 22 июня 2009 года о выдвижении кандидатур на должность Независимого представителя Совета, Представительство имеет честь проинформировать Совет, что правительство Соединенного Королевства хотело бы выдвинуть кандидатуру г-на Вика Херда для участия в намеченных на ноябрь 2009 года выборах на этот пост на период 2009-2011 гг.

Соединенное Королевство полагает, что наиглавнейшей задачей Независимого председателя должно стать обеспечение продолжения в ближайшие годы проходящего в ФАО процесса реформ. Это исключительно важно для того, чтобы ФАО смогла решить задачу искоренения голода и смягчения последствий изменения климата посредством достижения целей, поставленных перед ней ее членами.

Прилагаем краткую биографическую справку на Вика Херда. Г-н Херд обладает обширным опытом работы в сфере международного развития, причем в последние годы он активно участвовал в процессе реформирования ФАО. В сентябре 2009 года он покидает государственную службу. По мнению Правительства Соединенного Королевства он в полной мере отвечает требованиям, предъявляемым к Независимому председателю Совета.

Представительство Соединенного Королевства получило ряд предложений проголосовать за нашего кандидата на пост Независимого председателя в обмен на то, что мы проголосуем за некоторых кандидатов, участвующих в выборах в различных структурах системы ООН. Мы отклонили эти предложения, поскольку, по нашему мнению, членам организации следует голосовать за того, кто в наибольшей степени подходит для данной должности.

Постоянное представительство Соединенного Королевства при учреждениях ООН по продовольствию и сельскому хозяйству в Риме хотело бы еще раз заверить Генерального секретаря Конференции и Совета в своем весьма высоком уважении.

Постоянное представительство Соединенного Королевства
при учреждениях ООН по продовольствию и сельскому хозяйству в Риме.

Via di Monserrato 48/1

00186 Рим

20 августа 2009 г.

**Постоянное представительство Соединенного Королевства
при учреждениях Организации Объединенных Наций
по продовольствию и сельскому хозяйству в Риме**



**Джим Харвей
Посол
Постоянный представитель**

14 июля 2009 года

Ваше Превосходительство,

Постоянное представительство Соединенного Королевства при учреждениях Организации Объединенных Наций по продовольствию и сельскому хозяйству в Риме свидетельствует свое уважение и имеет честь информировать Вас, что правительство Соединенного Королевства и Северной Ирландии хотело бы выдвинуть **Вика Херда** в качестве кандидата на должность Независимого председателя Совета ФАО, которая становится вакантной в ноябре этого года.

По нашему мнению, исключительно важно, чтобы любой преемник профессора Нури был в состоянии сохранить полную поддержку членов Организации в интересах обновления ФАО.

Мы также сознаем возрастающее значение роли Независимого председателя в новых механизмах, предусмотренных в Плане неотложных действий. Как никогда важно, чтобы новый председатель был максимально независим. Вик уходит с государственной службы в сентябре. Поэтому он будет и независим как частный гражданин, и полностью готов взять на себя роль председателя на срок шесть – восемь месяцев в год, как это предусматривается в Плане неотложных действий.

Как известно работающим в Риме коллегам, Вик играл важнейшую роль на всех этапах процесса обновления Организации, начиная с Комитета, который разработал задание по проведению Независимой внешней оценки в 2005 году, и совсем недавно в качестве председателя Рабочей группы I Конференционного комитета по Независимой внешней оценке. Он также работал в качестве председателя Комитета по программе ФАО. Все это позволило ему отлично понять деятельность ФАО и ее роль в 21 веке. Работающие в Риме коллеги также знают, что Вик превосходно решает проблемы и добивается консенсуса.

Прилагаем краткую биографическую справку, которая поможет оценить предлагаемую кандидатуру с учетом его длительной карьеры в Департаменте международного развития (и предшествовавших ему структурах), работающем в тесном контакте с правительствами, Организацией Объединенных Наций и другими элементами многосторонней системы.

Позиция Соединенного Королевства в отношении назначения международных чиновников заключается в том, что мы выступаем за то, чтобы как можно больше квалифицированных кандидатов приняли участие в открытом транспарентном процессе отбора на основе их личных качеств. Мы будем приветствовать выдвижение других кандидатур, которые помогут обеспечить такой выбор. Нас весьма обнадеживает, что многие коллеги, представляющие все регионы ФАО, высказываются в поддержку нашего кандидата. Однако, если окажется, что в ближайшие месяцы Европейская региональная группа предпочтет другого кандидата, мы будем готовы снять кандидатуру Вика.

Мы считаем, что Вик будет первоклассным кандидатом, и с полной уверенностью выдвигаем его кандидатуру.

Заверяю вас в моем весьма высоком уважении.



ВИК ХЕРД**КАНДИДАТ НА ДОЛЖНОСТЬ НЕЗАВИСИМОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА ФАО**

Имя: Виктор Чарлз Херд

Дата рождения: 18 мая 1946 года

Гражданство: Соединенное Королевство

Образование: Лондонский университет
Университет Экзетера
Открытый университет

Краткое описание карьеры: Вик является специалистом в области планирования, управления и менеджмента международных программ развития. Он начал свою карьеру в качестве добровольца на программах в целях развития в Кирибати (1966-1967 гг.). После этого он работал более чем в 80 странах. Он представлял Соединенное Королевство и работал во многих международных структурах, включая ФАО, МФСР, ЮНЕСКО, Комитет МОТ по детскому труду/Международную программу по искоренению детского труда, ЭКОСОС, ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНФПА, Комитет по помощи в целях развития ОЭСР, Европейскую комиссию, Временный комитет по Меконгу. Последнее назначение Вика в качестве заместителя постоянного представителя в Риме позволило ему превосходно понять ФАО и процесс ее обновления. Он продемонстрировал, каким образом можно объединить усилия государств-членов и Секретариата, как установить доверие, и, что самое главное, как добиваться конкретных результатов.

Последние должности в системе ФАО:

- **Председательство Великобритании в ЕС**, июль-декабрь 2005 года
- **Председатель редакционной группы МКАРСР**
- **Председатель Европейской региональной группы**, январь-июнь 2006 года
- **Председатель Группы ОЭСР**, июль-декабрь 2007 года
- **Председатель Комитета по программе**, ноябрь 2006 года – сентябрь 2009 года
- **Председатель Рабочей группы I Конференционного комитета по Независимой внешней оценке**, январь 2008 года – сентябрь 2009 года

Нынешний статус: покинул государственную службу в Великобритании в сентябре 2009 года.

Опыт работы:

- 2005-2009 **Постоянный представитель Соединенного Королевства при ФАО, Рим, Италия**
Заместитель постоянного представителя
- 2003-2005 **Департамент международного развития Великобритании**
Тегусигальпа, Гондурас
Постоянный представитель
- 2002 **Представительство Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк**
Координатор по вопросам ЭКОСОС
- 1999-2002 **Европейская комиссия, Брюссель**
Координатор программ для Центральной Азии и Молдовы, ЕвроЭйд
- 1997-1998 **Департамент международного развития, Лондон**
Начальник Отдела по вопросам социальной ответственности компаний
- 1995-1997 **Администрация Соединенного Королевства по вопросам развития зарубежных стран**
Начальник Отдела системы развития ООН, Департамент ООН и Содружества
- 1993-1994 **Администрация Соединенного Королевства по вопросам развития зарубежных стран**
Начальник Отдела по системам помощи и связям с донорами, Департамент политики помощи
- 1991-1993 **Администрация Соединенного Королевства по вопросам развития зарубежных стран**
Начальник парламентского отдела и личный секретарь Министра по вопросам развития зарубежных стран
- 1988-1991 **Администрация Соединенного Королевства по вопросам развития зарубежных стран**
Начальник Отдела Ближнего Востока и Средиземноморья

1986-1988 **Администрация Соединенного Королевства по вопросам развития зарубежных стран**

Ассистент, Отдел Пакистана и Афганистана

1982-1986 **Администрация Соединенного Королевства по вопросам развития зарубежных стран**

Консультант по региональным программам, Управление развития стран Юго-Восточной Азии, Бангкок

Июль 2009